

3 - Vampire Requiem

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Van

I see.

[00:07] Van

Thanks for your time.

[00:16] Van

Not enough information...

[00:19] Van

Will we have to use the Horologium as bait?

[00:24] CopA

There's that phantom thief!

[00:25] CopB

Get him!

SIGN Vampire Requiem

[02:08] Fran

Looks like they're the best of friends now.

[02:11] Impey

And he still doesn't like me at all...

[02:14] Impey

Sisi, I guess you're a boy after all, huh?

[02:20] Impey

I was kidding! It was just
a joke! Don't get mad!

[02:27] Fran

Um... Van?

[02:29] Fran

If you're looking for Lupin,
he left earlier

[02:32] Fran

and hasn't come back yet.

[02:35] Impey

Have a seat. There's enough
breakfast for you, too.

[02:39] Van

Your cooking isn't to my taste.

[02:41] Impey

Huh?

[02:42] Impey

You've never even eaten it!

SIGN Good morning, Van.

[02:51] Impey

Hey!

[03:00] Saint

Come to think of it, there's an interesting new article out.

SIGN "Phantom thief under the moon appears"...

SIGN "Flying in the sky and disappearing like a fog"?

[03:10] Impey

That guy showed up again, huh?

[03:12] Saint

Yes, and it appears he used the same methods as in the previous serial thefts.

[03:18] Saint

They say all the stolen items have been vampire family treasures.

SIGN Vampires?

[03:24] Saint

They're a type of demi-human with remarkable physical abilities and very long lifespans.

[03:29] Saint

They have always inspired a sense of awe in humans.

SIGN Awe...

[03:35] Saint

I'd wager you must be quite familiar with them,

[03:37] Saint

"Hero" Van Helsing?

[03:41] Saint

It's said that vampire treasures are always very valuable items.

[03:45] Saint

It's no surprise that they would be targets of theft.

[03:47] Impey

They've had the Yard on high alert. Wonder how he got away with it.

[03:51] Impey

He might even put Lupin—whose whole gimmick is his audacity—to shame.

[03:55] Lupin

What was that about me?

SIGN Welcome back.

[04:00] Impey

The antisocial four-eyes
is waiting for you.

[04:02] Lupin

Oh? I see.

[04:05] Lupin

I see everyone's here. Perfect timing.

[04:08] Lupin

I just heard some good news.

[04:13] Both

Steal Finis and the train he's riding in?!

[04:15] Lupin

Yeah.

[04:17] Lupin

I found out he'll be boarding
a train to London in two weeks

[04:21] Lupin

to inspect a war plant on the north side.

[04:24] Lupin

The plan is to strike there and abduct
Finis, the leader of Twilight.

[04:29] Lupin

This doesn't mean I'm on
board with Impey's idea,

[04:32] Lupin

but doesn't this seem like the
fastest way to get information,

[04:35] Lupin

both on Twilight's terrorist
plot and on Isaac?

[04:39] Impey

Sounds good! I'm in!

[04:41] Fran

The idea of stealing the
whole train surprised me,

[04:44] Fran

but it looks like our chance
wasted no time presenting itself.

[04:48] Van

How did you get that information?

[04:51] Van

This is an intelligence agency
we're talking about.

[04:55] Lupin

I'm the gentleman thief, Arsène Lupin.

[04:59] Lupin

There's nothing I can't steal.

[05:04] Lupin

Whether it's a jewel, a person,

[05:06] Lupin

or classified information.

[05:11] Lupin

During his inspection, security will be
weakest when he's on the train.

[05:15] Lupin

If you'll all help me, we can pull it off.

[05:18] Impey

Sure, but Cardia, you'll have to stay here.

SIGN Huh?

[05:22] Fran

You're what Twilight wants, after all.

[05:25] Fran

Just let us handle—

[05:27] Van

No. We'll bring her.

[05:29] Van

She's the monster that Twilight is after.

[05:33] Van

She can be our trump card
if it comes to it.

[05:36] Lupin

You're still talking like that?

[05:38] Van

My only objective is to take out Finis.

[05:42] Van

If you want my help,
you'll accept my terms.

[05:46] Impey

You—

[05:47] Fran

That's...

[05:48] Saint

I hesitate to agree to that,

[05:51] Saint

but Van's strength is crucial to this plan.

SIGN I'll go with you.

SIGN If you're all going, I'll go with you.

SIGN Because...

SIGN I'm one of you.

[06:06] Impey

But Cardia, see...

[06:08] Lupin

All right. You can help me, too.

[06:10] Impey

Whoa, Lupin! What are you saying?

[06:13] Lupin

Of course, I have no intention
of giving Cardia to Twilight.

[06:17] Lupin

You'll learn to protect yourself.

[06:20] Lupin

Starting today, we'll be training you.

SIGN Training?

[06:24] Lupin

All of us here have different abilities.

[06:28] Lupin

We have England's leading alchemist,

[06:30] Lupin

a well-informed noble,

[06:32] Lupin

a battle-hardened hero,

[06:34] Lupin

an engineer who's a whiz with
machines, if nothing else...

[06:37] Impey

Hey!

[06:38] Lupin

And a great thief with a 100% success rate.

[06:41] Lupin

The perfect set of instructors to teach
you how to defend yourself, right?

[06:45] Fran

He's right.

[06:47] Fran

We'll do whatever we can to help you.

[06:51] Saint

This all sounds like great fun.

[06:53] Impey

I'm worried...

SIGN I'll work hard,

SIGN so will you be my teacher too, Impey?

[07:00] Impey

T-T-T-Teacher?!

[07:04] Impey

That has such an attractive ring to it!

[07:07] Impey

Okay! Teacher Impey is gonna whip up
his best invention ever for you!

[07:11] Lupin

If you give her something,
make sure it's safe.

[07:14] Lupin

If it ends up exploding,
there'll be hell to pay.

[07:17] Fran

In that case, maybe we should teach
her how to treat wounds first.

[07:20] Impey

Hey, come on, you two!

[07:22] Impey

Have a little faith in
this genius engineer!

[07:25] Saint

Impey, that's bad manners.

[07:26] Van

Foolishness.

[07:53] Lupin

You seem really... I don't know... alive.

[07:55] Lupin

Like you're having a lot of fun.

SIGN Is it... fun?

SIGN There's so much to remember. I'm very busy.

[08:03] Lupin

That's a good thing.

[08:05] Lupin

Keeping busy with work is
better for a person's health.

SIGN Fran seems busy all the time,

SIGN but sometimes his face is very pale.

[08:15] Lupin

That's from overwork.

[08:18] Lupin

We've got all the information,

[08:20] Lupin

and the inventions we'll need
for the plan are coming along.

[08:23] Lupin

We're in great shape.

[08:24] Impey

Cardia's training is going well, too.

[08:27] Impey

She's already learned how to drive!

[08:29] Saint

She knows a great deal about the geography
and history of London now, too.

SIGN It's thanks to all of you.

[08:36] Lupin

Well, the most important thing will

probably be martial arts, though.

[08:41] Van

Did you call me here to listen to all this?

[08:45] Lupin

No. I have a proposal.

[08:48] Lupin

This is the "phantom thief under the moon" who keeps going

[08:51] Lupin

after vampire family treasures.

[08:53] Lupin

Reward money is being offered for him now.

[08:56] Lupin

Word has it he'll be targeting the Adele and Brutus Firm's auction next.

[09:01] Lupin

Cardia, as the finishing touch to your training,

[09:04] Lupin

I think we should capture him.

SIGN Finishing touch?

[09:07] Lupin

Better than jumping straight to fighting Twilight, right?

[09:10] Lupin

We're starting to run out of funds, anyway.

[09:14] Impey

Huh? How much do we have?

[09:18] Fran

At this rate, it won't be long before we can't even feed ourselves.

[09:21] Impey

What?!

[09:22] Impey

Saint, can't you lend us some?

[09:25] Saint

I did say I would offer assistance,

[09:27] Saint

but I never agreed to spoil you.

[09:29] Impey

I-In other words, we've been spending too much, huh?

[09:32] Fran

Let's see... His target is

[09:35] Fran

a pendant called Nosferatu's Saber.

[09:38] Impey

"The one who successfully captures this target will receive...

[09:42] Impey

a reward of ten million"?! Damn!

[09:45] Impey

And that's dead or alive, too!

[09:47] Lupin

Given that amount, there will obviously be a lot of people clamoring for the reward,

[09:52] Lupin

but it should still be a piece of cake for us.

[09:54] Lupin

Time to show us the results of your training.

SIGN Okay. I'll do my best.

[09:59] Van

I'll go with you.

[10:02] Fran

That's unusual...

[10:04] Fran

You don't do things with us very often.

[10:08] Van

You can't buy ammo if you don't have money.

[10:10] Van

That's all there is to it.

[10:14] Lupin

It's settled, then.

[10:19] Auctioneer

Sold to No. 3, for five million.

[10:25] Impey

Damn... Five million?

[10:27] Auctioneer

Next, we have today's main attraction.

[10:33] Auctioneer

It's said that the king of vampires himself, Delacroix I, wore this pendant:

[10:38] Auctioneer

Nosferatu's Saber.

[10:41] Lupin

Something's bothering you, isn't it?

[10:45] Lupin

For you to take action means this involves either Twilight or—

[10:48] Delacroix

Foolish humans!

[10:50] Delacroix

Keep your filthy hands off that pendant!

[11:00] Delacroix

I'll be taking back my family's treasure!

SIGN A child?

[11:07] Delacroix

I am he who carries on the name of
Delacroix, head of the Nosferatu family,

[11:12] Delacroix

the vampire, Delacroix II!

[11:25] Delacroix

I am he who carries on the name of
Delacroix, head of the Nosferatu family,

[11:29] Delacroix

the vampire, Delacroix II!

[11:32] Fran

A vampire?

[11:36] Delacroix

My family will never forgive humans.

[11:39] Delacroix

I will have revenge at any cost!

SIGN Revenge?

[11:50] Lupin

The Vampire War...

[11:52] Lupin

Two years ago, the British government
started a large-scale operation

[11:56] Lupin

with the goal of eradicating all vampires.

[11:59] Lupin

It was a war in name only.

Really, it was a vampire hunt.

[12:03] Lupin

It's what you'd call the dark
history of the British Empire.

[12:07] GuyA

Monster!

[12:08] GuyB

Run! He's a monster!

SIGN Eradicate...

SIGN Because they're... monsters?

[12:22] HunterA

A vampire, eh?

[12:23] HunterA

Please! You're just a kid!

[12:26] HunterB

Come quietly with us if you
don't wanna get hurt.

[12:36] HunterB

Those moves...

[12:37] HunterB

He's actually a real vampire?!

[12:39] HunterB

Fire! Fire!

[12:48] HunterB

Yes!

[12:54] Van

Beat it. He's my prey.

[13:02] Delacroix

You're...

[13:04] Van

It's been a long time,

[13:06] Van

Dracula.

[13:07] Delacroix

How dare you...

[13:09] Delacroix

How dare you show yourself before me?

[13:12] Delacroix

You are the one man I cannot forgive!

[13:14] Van

I haven't forgotten the
day I let you escape.

[13:19] Lupin

Van!

[13:22] Delacroix

Van Helsing!

[13:24] Delacroix

Let us settle our score.

[13:27] Delacroix

I'll be waiting at the place
where you killed my father.

[13:31] Delacroix

If you want to kill me, then be there!

[13:37] Lupin

Hey, Van, was that...

[13:42] Impey

Hey... Van!

[13:47] Impey

Well, that turned into a big scene.

[13:49] Fran

So the "phantom thief under
the moon" is a vampire...

[13:51] Fran

And a survivor of vampire royalty, no less.

[13:54] Fran

It looks like you saw this coming.

[13:57] Lupin

Sort of.

SIGN Van was involved in the Vampire War?

[14:02] Fran

At the time, Van had a very important duty to carry out

[14:05] Fran

as a member of Twilight.

[14:08] Fran

England's victory in the Vampire War

[14:11] Fran

is said to have been attributed to him.

SIGN An important duty?

[14:15] Fran

To kill Delacroix, king of the vampires, and his entire family.

[14:21] Fran

That child may have survived somehow,

[14:24] Fran

but after losing his family, he must have lived all this time alone.

SIGN Alone...

[14:35] Lupin

Van may have gone to pay his debt.

[14:39] Lupin

I won't sleep well if someone dies tonight.

[14:42] Lupin

Let's go after Van.

[15:04] (Flashback) Van

Please reconsider this plan!

[15:07] (Flashback) Van

They were a gentle race.

[15:09] (Flashback) Van

The attack on humanity must have been a mistake!

[15:12] (Flashback) Finis

I couldn't care less if it was.

[15:15] (Flashback) Finis

As long as the British Empire can show off its military might to other countries,

[15:20] (Flashback) Finis

who cares who dies?

[15:23] (Flashback) Van

You don't mean...

[15:25] (Flashback) Van

The attack by vampires was fabricated by the government?

[15:29] (Flashback) Finis

What if it was? It doesn't change what your job is.

[15:34] (Flashback) Van

I can't do it!

[15:36] (Flashback) Finis

Even if I hold your family's lives in my hand?

[15:55] (Flashback) Delacroix

Father?

[16:10] Van

I have to end it.

[16:28] Delacroix

I've been waiting for you, Helsing.

[16:31] Delacroix

Take that sword.

[16:33] Delacroix

Here, where my father died,

[16:36] Delacroix

I will have your head!

[16:43] Delacroix

My father's regret, my mother's grief,

[16:46] Delacroix

and the anger of my compatriots...

[16:48] Delacroix

I will avenge them all, here and now!

[16:57] Van

This brings back memories.

[16:59] Delacroix

Why did you betray him?! He trusted you!

[17:02] Van

Do you despise me, Dracula?

[17:05] Delacroix

Don't call me that!

[17:06] Delacroix

I inherited my father's name

[17:08] Delacroix

on the day you killed him!

[17:11] Delacroix

Of course I despise you!

[17:18] Van

Then fight me in earnest, Delacroix II.

[17:28] Impey

Wow, this place is really trashed.

[17:40] Van

You said you'd take revenge on humanity...

[17:44] Van

And this is all you can do?

[17:45] Delacroix

Shut up!

[17:55] Van

You are weak.

[17:57] Van

You can't even beat me.

[18:01] Delacroix

Don't underestimate me!

[18:02] Delacroix

I've lived my whole life for the sake of
killing you... killing all of humanity!

SIGN Lupin...

[18:19] Lupin

It's okay.

[18:25] Van

You can't do that.

[18:27] Van

Give up on taking revenge on all humans.

[18:31] Delacroix

Give up, you say?

[18:34] Delacroix

Then...

[18:36] Delacroix

Where am I to direct my hatred?

[18:40] Delacroix

It was you humans...

[18:43] Delacroix

It was *you* who killed him!

[18:49] (Flashback) Van

I fulfilled my duty...

[18:51] (Flashback) Van

And yet... this...

[18:56] (Flashback) Van

Finis...

[19:06] Van

I'll give you my life.

[19:08] Delacroix

What?

[19:10] Van

There's something I must do.

[19:12] Van

I can't be killed just yet.

[19:16] Van

But when it's all over, you can kill me.

[19:21] Van

You have my word.

[19:22] Van

All the people here are my witnesses.

[19:25] Delacroix

What are you planning by doing this?!

[19:27] Delacroix

I won't accept that!

Your atonement means nothing to me!

[19:31] Van

You don't have to accept it.

[19:34] Van

So just put an end to your
revenge by killing me.

[19:40] Van

And don't hate anyone else anymore.

SIGN Do you think...

SIGN we could take this boy back to our mansion?

SIGN I know he'll be lonely if we leave him in a place like this.

SIGN And there's no one in this world who has to live in isolation.

SIGN Come with us.

[20:31] Delacroix

Don't be ridiculous!

[20:32] Delacroix

I'm his grave keeper.

I can't leave this place.

[20:36] Van

Keep an eye on me.

[20:39] Van

Then, one day, you can kill me

[20:42] Van

and offer me to your family,
knowing you avenged them.

SIGN Do you think he'll come?

[20:56] Van

You said you wanted to learn
martial arts, didn't you?

[20:59] Van

I'm willing to teach you.

SIGN Huh?

[21:01] Van

I show no mercy, even to women.

[21:04] Van

Are you prepared for that?

SIGN That's fine. Thank you, Van.

[21:14] Cardia

The sad color hasn't

disappeared from your eyes.

[21:18] Cardia

*but now, I think I can see the
kindness hiding behind it.*

[21:24] Cardia

Just like his hand welcomed me,

[21:29] Cardia

*I'm sure there must be
something I can do...*

[23:11] Lupin

It's good you're training Cardia,
but don't be too mean to her.

[23:19] Delacroix

What you said then was not a lie, correct,

[23:24] Delacroix

Helsing?

[23:29] Lupin

Looks like we're having
a welcome party today.

[23:31] Lupin

You'd better join in!

[23:37] Van

Sure.

Revision #1

Created 2026-01-29 04:00:43 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 04:00:43 UTC by whimsee